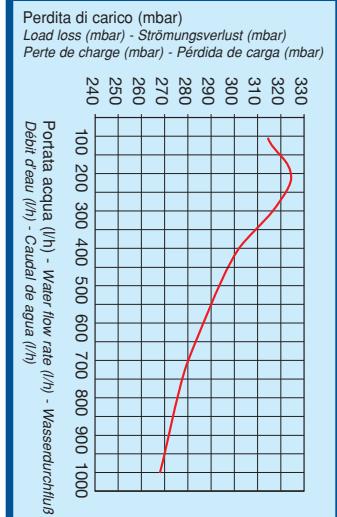
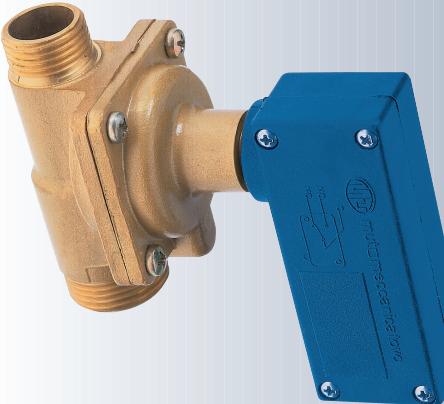
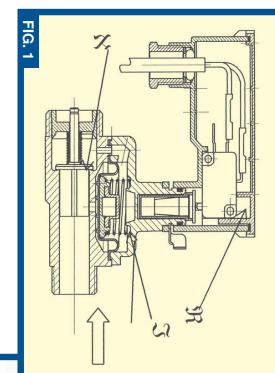
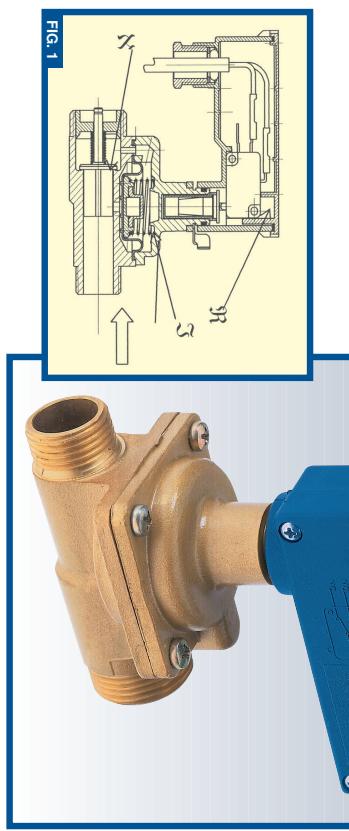




mut □ meccanica tovo

PRESSOSTATI DI SEGNALAZIONE DI FLUSSO SERIE SBP
FLOW SIGNAL PRESSURE SWITCHES SERIES SBP
DRUCKWÄCHTER ZUR DURCHFLUSSMESSUNG BAUREIHE SBP
PRESSOSTATS D'INDICATION DE DEBIT SERIE SBP
PRESOSTATOS DE SEÑALIZACIÓN DE FLUJO - SERIE SBP.

**Mod.
SBP**



DIAGR. 1

IDENTIFICAZIONE VALVOLA - VALVE IDENTIFICATION - VENTILBEZEICHNUNG
IDENTIFICATION DE LA VANNE - IDENTIFICACION DE LA VALVULA

Per una esatta identificazione della valvola specificare quanto segue:
Specify the following data for exact valve identification: Zur genauen Identifizierung des Ventils ist Folgendes anzugeben:
Pour identifier exactement la vanne, spécifier ce qui suit: Para una exacta identificación de la válvula hay que especificar lo siguiente:

Tab. 1

SBP	Nº e tipo - Type and number - Art und Anzahl - N° et type - Nº y tipo	Nº Micro interruptor - Mikroschalter Microswitches - Microinterruptores	Degre de protection do boitier - Grado de protección caja Casing degree of protection - Schutzgrad Kasten	Nº Micro interruptori Number of auxiliary microswitches - Anzahl der Hilfsmikroschalter: Quantité de miniinterrupteurs: - Número de microinterruptores:
M1	1 unipolare - single-pole - einpolig - 1 unipolare - 1 unipolar	IP 40	Chiusura con viti - Closure with screws - Befestigung mit Schrauben Fermeture au moyen de vis - Cierre con tornillos Atacco rapido con forcella - Schnell Anschluss mit Gabel Fijación rápida por fourche - Junta rápida con horquilla	1
M1S	1 bipolarare - two-pole - zweipolig - 1 bipolarare - 1 bipolar	IP 44	Atacco rapido con forcella - Schnell Anschluss mit Gabel Fijación rápida por fourche - Junta rápida con horquilla	2
M2	2 unipolare - single-pole - einpolig - 2 unipolares - 2 unipolar	IP 54	Quick connection with bracket - Rácer Ensayz mit Gabel Conexión rápida con bráctea - Junta rápida con horquilla	
M2S	2 bipolarati - two-pole - zweipolig - 2 bipolar - 2 bipolar			

ES: SBP M1 S IP 40	Pressostato segnalazione deflusso con 1 micro bipolare e scatola con grado di protezione IP 40.
EXAMPLE: SBP M1 S IP 40	Flow signal pressure switch with 1 two-pole microswitch and casing with IP 40 degree of protection.
Beispiel: SBP M1 S IP 40	Druckwächter zur Abflusssanzeige mit 1 zweipoligen Mikroschalter und Kasten mit Schutzgrad IP 40.
Ex.: SBP M1 S IP 40	Presostat d'indication de débit avec 1 miniprécip bipolaire et boîtier avec degré de protection IP 40.

Tab. 2

SBP	Nº e tipo - Type and number - Art und Anzahl - N° et type - Nº y tipo	Micro interruptor - Mikroschalter Microswitches - Microinterruptores	Degre de protection do boitier - Grado de protección caja Casing degree of protection - Schutzgrad Kasten	Nº Micro interruptori Number of auxiliary microswitches - Anzahl der Hilfsmikroschalter: Quantité de miniinterrupteurs: - Número de microinterruptores:
M1	1 unipolare - single-pole - einpolig - 1 unipolare - 1 unipolar	IP 40	Chiusura con viti - Closure with screws - Befestigung mit Schrauben Fermeture au moyen de vis - Cierre con tornillos Atacco rapido con forcella - Schnell Anschluss mit Gabel Fijación rápida por fourche - Junta rápida con horquilla	1
M1S	1 bipolarare - two-pole - zweipolig - 1 bipolarare - 1 bipolar	IP 44	Atacco rapido con forcella - Schnell Anschluss mit Gabel Fijación rápida por fourche - Junta rápida con horquilla	2
M2	2 unipolare - single-pole - einpolig - 2 unipolares - 2 unipolar	IP 54	Quick connection with bracket - Rácer Ensayz mit Gabel Conexión rápida con bráctea - Junta rápida con horquilla	
M2S	2 bipolarati - two-pole - zweipolig - 2 bipolar - 2 bipolar			

Tab. 2

CARATTERISTICHE PRINCIPALI Il flusostato SBP funziona come un pressostato sino ad un differenziale di pressione (ΔP_e) secondo il quale si apre un by-pass che gli consente di funzionare come una valvola di sovrappressione. Al di sotto di questo valore (ΔP_e), il flusostato chiude, o devia, un contatto elettrico quando la pressione raggiunge il valore di taratura di intervento micro (ΔP intervento) e lo riapre quando essa scende sotto il valore di rilascio micro (ΔP rilascio). Quando la differenza di pressione supera il valore preimpostato, una coppia di magneti permanenti posta in mutual repulsione, uno dentro il corpo del flusostato (fig. 1).

MAIN CHARACTERISTICS The SBP flow switch works as a differential pressure switch until it reaches a pressure value (ΔP_e) which causes the opening of a by-pass making it work as an overpressure valve. Under this value (ΔP_e), the SBP flow switch closes or switches an electrical contact when the pressure reaches its upper setpoint micro (ΔP intervention) and releases it when it drops below its lower setpoint (ΔP release). When the pressure difference goes higher than the pre-established value (ΔP_e) the by-pass opens and the component functions as an overpressure valve. A pair of permanent magnets, placed in their mutual repulsion position, one inside the flow switch body and one outside the body, replace the classic solution of O-ring seal and shaft. This new solution greatly increases the reliability and working life of the flow switch (fig. 1).

HIGHLIGHTS Der Durchflussschalter SBP funktioniert wie ein Differenzialdruckschalter bis zu einem Druckwert (ΔP_e) welcher dann einen By-pass öffnet. Dies ermöglicht die Funktion als Überdruckventil. Beim Unterschreiten dieses Wertes (ΔP_e), schließt bzw. schaltet der Durchflussschalter SBP einen elektrischen Kontakt wenn der Druck den oberen Einstellwert unterschreitet wird (er läßt los). (ΔP Freigabedruck) Wenn der Druckdifferenz den festgelegten Wert (ΔP_e) überschreitet, öffnet sich der By-pass und das Ventil funktioniert jetzt als Überdruckventil. Zwei Dauermagnete, die sich gegenseitig abstoßen und von dem einen einer im Instrumentengehäuse und einer außerhalb davon angebracht sind, ersetzen die klassische Lösung mit O-Ring. Dies ermöglicht eine längere Lebensdauer und erhöht die Zuverlässigkeit (Abb. 1).

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES Le flusostat SBP fonctionne comme un pressostat jusqu'à un différentiel de pression (ΔP_e) en fonction duquel s'ouvre un by-pass qui lui permet de fonctionner comme une vanne de surpression. Au-dessous de cette valeur (ΔP_e), le flusostat SBP ferme ou devient un contact électrique quand la pression atteint la valeur de réglage de déclenchement du miniprécip (ΔP résegnage), et le remet à l'état initial quand cette dernière descend sous la valeur de restitution du miniprécip (ΔP restitutio). Quand la différence de pression dépasse la valeur préétablie (ΔP_e), un by-pass s'ouvre et le composant fonctionne comme une vanne de surpression. Une paire d'aimants permanents se repoussent mutuellement, l'un situé à l'intérieur du corps du flusostat et l'autre à l'extérieur, remplace la solution classique avec la tige et le joint torique O-ring permettant ainsi d'augmenter considérablement de la fiabilité et de la durée de vie du flusostat (fig. 1).

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES El flusostato SBP funciona como un presostato hasta un diferencial de presión (ΔP_e) según el cual se abre un by-pass que le permite funcionar como una válvula de sobrepresión. Por debajo de este valor (ΔP_e) el flusostato cierra o devía un by-pass cuando la presión alcanza el valor de regulación de intervención del microinterruptor. (ΔP intervención). Cuando la diferencia de presión sobrepase el valor previamente fijado (ΔP_e) se abre un by-pass y el componente funciona como una válvula de sobrepresión. Una par de magnets permanentes colocados en mutua repulsión, uno dentro del cuerpo del flusostato y otro exterior, sustituye la solución clásica con eje y junta torica O-ring permitiendo un considerable aumento de fiabilidad y de la duración del flusostato (fig. 1).

CARATTERISTICHE PRINCIPALI Il flusostato SBP funziona come un presostato sino ad un differenziale di pressione (ΔP_e) secondo il quale si apre un by-pass che gli consente di funzionare come una valvola di sovrappressione. Al di sotto di questo valore (ΔP_e), il flusostato chiude, o devia, un contatto elettrico quando la pressione raggiunge il valore di taratura di intervento micro (ΔP intervento) e lo riapre quando essa scende sotto il valore di rilascio micro (ΔP rilascio). Quando la differenza di pressione supera il valore preimpostato, una coppia di magneti permanenti posta in mutual repulsione, uno dentro il corpo del flusostato (fig. 1).

MAIN CHARACTERISTICS The SBP flow switch works as a differential pressure switch until it reaches a pressure value (ΔP_e) which causes the opening of a by-pass making it work as an overpressure valve. Under this value (ΔP_e), the SBP flow switch closes or switches an electrical contact when the pressure reaches its upper setpoint micro (ΔP intervention) and releases it when it drops below its lower setpoint (ΔP release). When the pressure difference goes higher than the pre-established value (ΔP_e) the by-pass opens and the component functions as an overpressure valve. A pair of permanent magnets, placed in their mutual repulsion position, one inside the flow switch body and one outside the body, replace the classic solution of O-ring seal and shaft. This new solution greatly increases the reliability and working life of the flow switch (fig. 1).

HIGHLIGHTS Der Durchflussschalter SBP funktioniert wie ein Differenzialdruckschalter bis zu einem Druckwert (ΔP_e) welcher dann einen By-pass öffnet. Dies ermöglicht die Funktion als Überdruckventil. Beim Unterschreiten dieses Wertes (ΔP_e), schließt bzw. schaltet der Durchflussschalter SBP einen elektrischen Kontakt wenn der Druck den oberen Einstellwert unterschreitet wird (er läßt los). (ΔP Freigabe druck) Wenn der Druckdifferenz den festgelegten Wert (ΔP_e) überschreitet, öffnet sich der By-pass und das Ventil funktioniert jetzt als Überdruckventil. Zwei Dauermagnete, die sich gegenseitig abstoßen und von dem einen einer im Instrumentengehäuse und einer außerhalb davon angebracht sind, ersetzen die klassische Lösung mit O-Ring. Dies ermöglicht eine längere Lebensdauer und erhöht die Zuverlässigkeit (Abb. 1).

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES Le flusostat SBP fonctionne comme un pressostat jusqu'à un différentiel de pression (ΔP_e) en fonction duquel s'ouvre un by-pass qui lui permet de fonctionner comme une vanne de surpression. Au-dessous de cette valeur (ΔP_e), le flusostat SBP ferme ou devient un contact électrique quand la pression atteint la valeur de réglage de déclenchement du miniprécip (ΔP résegnage), et le remet à l'état initial quand cette dernière descend sous la valeur de restitution du miniprécip (ΔP restitutio). Quand la différence de pression dépasse la valeur préétablie (ΔP_e), un by-pass s'ouvre et le composant fonctionne comme une vanne de surpression. Une paire d'aimants permanents se repoussent mutuellement, l'un situé à l'intérieur du corps du flusostat et l'autre à l'extérieur, remplace la solution classique avec la tige et le joint torique O-ring permettant ainsi d'augmenter considérablement de la fiabilité et de la durée de vie du flusostat (fig. 1).

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES El flusostato SBP funciona como un presostato hasta un diferencial de presión (ΔP_e) según el cual se abre un by-pass que le permite funcionar como una válvula de sobrepresión. Por debajo de este valor (ΔP_e) el flusostato cierra o devía un by-pass cuando la presión alcanza el valor de regulación de intervención del microinterruptor. (ΔP intervención). Cuando la diferencia de presión sobrepase el valor previamente fijado (ΔP_e) se abre un by-pass y el componente funciona como una válvula de sobrepresión. Una par de magnets permanentes colocados en mutua repulsión, uno dentro del cuerpo del flusostato y otro exterior, sustituye la solución clásica con eje y junta torica O-ring permitiendo un considerable aumento de fiabilidad y de la duración del flusostato (fig. 1).

DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO - LOAD LOSS CHART - DIAGRAMM STRÖMUNGSVERLUSTE
DIAGRAMME DES PERTES DE CHARGE - DIAGRAMME DE LAS PÉRDIDAS DE CARGA

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO Il flussoato SBP viene installato in parallelo al circuito da controllore (vedi esempio di applicazione). Per differenziali di pressione inferiori a ΔP , il by-pass (X) è chiuso (non ermetico), le tubazioni a monte e a valle del SBP non sono comunicanti e il sistema funziona da pressostato differenziale (in quanto la presa "+" è a monte del by-pass mentre la presa "-" è a valle del by-pass). La differenza di pressione che si genera solleva il gruppo membrana-plattello-magnete (3 di fig. 1) vincendo la forza di contrasto della molla. Quando questo magnete si trova ad una determinata distanza da un secondo magnete che si trova entro il pistonecchio di azionamento del microinterruttore (R di fig. 1) e avviene la commutazione. Il secondo magnete si trova di fronte al pulsante del microinterruttore ritorna in posizione normale. Se la differenza di pressione supera il valore ΔP_{si} si apre il by-pass e il sistema funziona come valvola di sovrappressione. Naturalmente il microinterruttore scattaletto al valore ΔP intervento (prima dell'apertura del by-pass) resta attivato.

OPERATING PRINCIPLE SBP flow switches are installed parallel to the control circuit to be monitored (see application example). For differential pressure values inferior to ΔP , the by-pass (X or fig. 1) is closed (not hermetic); the SBP upper and lower pipes are not connected and the system works as a differential pressure switch (since "+" plug is above the by-pass while the "-" plug is below the by-pass). The pressure difference that is generated lifts the diaphragm-cap-magnet unit (3 of fig. 1) and overcomes the antagonist force exerted by the spring. When this magnet is a specific distance from the second magnet located inside the microswitch push-button (R of fig. 1) and switching takes place. When the pressure difference decreases further below the release set-point the two magnets repel and the microswitch push-button goes back to its normal position. If the pressure difference value is superior to ΔP_{si} the by-pass opens and the system works as an over pressure valve. The micro switch switches at the ΔP intervention value (before the by-pass is opened) and remains activated.

FUNKTIONSWEISE Der Durchflusschalter wird parallel zu dem zu kontrollierenden Kreislauf installiert (siehe Anwendungsbispiel). Bei einem Differentialdruck kleiner als ΔP ist der By-Pass geschlossen (X Abb. 1) (nicht dicht). Dies obere und die untere Verbindung "+" sich über den By-Pass befindet und das System funktioniert als Differenzdruckschalter. Dies weil die gegenwärtige Abstandswert, als die Auslösewirkung der Membranen, der sich im Schaltkörner Element (3 Abb. 1) und es erfordert die Umschaltung. Beide Magneten wieder und die Mikroschalttastatur öffnet sich die beiden Magneten wieder und das System funktioniert wie ein Überstromventil. Natürlich bleibt der Mikroschalter, bei Wert ΔP übersteigt, öffnet sich der By-Pass und das System funktioniert wie ein Überstromventil. Natürlich bleibt der Mikroschalter, bei Wert ΔP geschaltet (vor dem öffnen des By-passes), aktiviert.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT Le fluxstat SBP est installé parallèlement au circuit à contrôler (voir exemple d'application). Pour des différences de pression inférieures ΔP , le by-pass (X de Fig. 1) est fermé (non hermétique); les tuyauteries en amont et en aval du SBP ne sont pas communicantes et le système fonctionne comme pressostat différentiel (car la prise "+" est située en amont du by-pass alors que la prise "-" se trouve en aval du by-pass). La différence de pression qui se produit soulève le piston de commandement du minipoussoir (R de Fig. 1) et la commutation a lieu. Quand la différence de pression diminue et devient inférieure à la valeur de retour, les deux aimants s'éloignent de nouveau et le bouton-poussoir du minipoussoir revient sur la position normale. Si la différence de pression dépasse la valeur ΔP_{si} , le by-pass s'ouvre et le système fonctionne comme une vanne de surpression. Naturellement le minipoussoir, qui s'est déclenché à la valeur ΔP de déclenchement (avant l'ouverture du by-pass), reste actif.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO El dispositivo de flujo SBP está instalado en paralelo al circuito a controlar (ver ejemplo de aplicación). Para diferencias de presión inferiores a ΔP , el by-pass (X de Fig. 1) es cerrado (no hermético); las tuberías antes y después del SBP no son comunicantes y el sistema funciona de presostato diferencial (en cuanto la toma "+", está antes del by-pass mientras la toma "-" está después del by-pass). La diferencia de presión que se genera levanta el grupo membrana - plato - magnete (3 de Fig. 1) y venciendo la fuerza de contraste del resorte. Cuando este magnete se encuentra a una determinada distancia de un segundo magnete que se encuentra dentro del pistón de accionamiento del microinterruptor (R de Fig. 1), la commutación comienza. Cuando la diferencia de presión disminuye y vuelve a su posición normal. Si la diferencia de presión sobrepasa la valor ΔP_{si} se abre el by-pass y el sistema funciona como válvula de sobrepresión. Naturalmente el microinterruptor disparado al valor ΔP intervención (antes de la apertura del by-pass) permanece activado.

CARATTERISTICHE ELETTRICHE In tutte queste versioni sono disponibili uno o due microinterruttori. Microinterruttore: SPDT approvato UL, CSA, SFV, VDE, SEMKO e su richiesta BEAB. Attacco fast-on 6,3 mm, 10 A, 250 V a.c. Scatola porta micro: IP 40, IP 44 o IP 54 Norme IEC 529 RIF. Norme Europee CEI EN 60529. Cavo: la versione con un microinterruttore viene fornita con cavo bipolare di 1000 mm, con collegamento C-N0, quella con due microinterruttori con cavo. Le versioni IP 44 e IP 54 sono disponibili solo con il cavo.

ELETTRICAL CHARACTERISTICS All versions are available with one or two microswitches.

MICROSWITCH SPDT with UL, CSA, SFV, VDE, SEMKO approved and BEAB on request. Snap-on connections 6,3 mm, 10 A, 250 V a.c. of 1000 mm with C-N0 connection, the two micro switch version is supplied with cable. IP 44 and IP 54 versions are available only with cable.

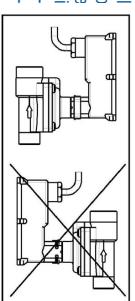
ELETTRISCHE MERKMALE All diese Versionen sind mit einem oder zwei Microschaltern lieferbar. Mikrowechselschalter SPDT genehmigt von UL, CSA, SFV, VDE, SEMKO und auf Wunsch BEAB. Schmelzanschlüsse 6,3 mm, 10 A, 250 V/a.c. Schutzgehäuse IP 40, IP 44 oder IP 54 Norm IEC 529, europ. Bezugsnormen CEI EN 60529. Kabel: die Version mit einem Mikroschalter ist mit zweipoligem Kabel lieferbar 1000 mm, mit Anschluss C-N0, die Version mit zwei Mikroschalter mit Kabel. Die Version IP 44 und IP 54 sind nur mit Kabel lieferbar.

CARATTERISTICHE ÉLECTRIQUES Toutes les versions sont disponibles avec un ou deux minipoussoirs. Minipoussoir: SPDT approuvé UL, CSA, SFV, VDE, SEMKO et, à la demande, BEAB. Raccordements fast-on 6,3 mm, 10 A, 250 V.c.a. Boîtier minipoussoir: IP 40, IP 44 ou IP 54. Normes européennes CEI EN 60529. Câble: la version avec un minipoussoir est fournie avec câble bipolaire de 1000 mm, avec connexion C-N0, celle avec les deux minipoussoirs est avec câble. La version IP 44 et IP 54 ne sont disponibles qu'avec le câble.

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS En todas estas versiones se encuentran disponibles uno o dos microinterrutores. Microinterrupor SPDT aprobado UL, CSA, SFV, VDE, SEMKO y bajo pedido BEAB. Conexiones fast-on 6,3 mm, 10 A, 250 V.a.c. Caja portamicrocointerruptor: IP 40, IP 44 o IP 54. Normas Europeas CEI EN 60529. Cable: la versión con un microinterrupor se suministra con cable bipolar de 1000 mm, con conexión C-N0, la de los microinterrutores con cable. Las versiones IP 44 y IP 54 se encuentran disponibles sólo con el cable.

ESEMPIO DI APPLICAZIONE - APPLICATION EXAMPLE - ANWENDUNGSBEISPIEL - EXEMPLE D'APPLICATION - EJEMPLO DE APLICACIÓN

FIG. 2



Legenda - Legend - Zeichenerklärung - Légende - Legenda:

● Caldata - Boiler - Kessel - Chauffeuse - Caldera

● Pompa - Pump - Pompe - Bomba

● Radiatori - Radiators - Radiateurs - Radiadores

N.B. Si consiglia l'installazione del pressostato di segnalazione di flusso capovolto (scatola) nello sottostante capovolto (scatola) nello sottostante il corpo valvola) in tal caso infatti si potrebbe verificare una sensibile deviazione delle caratteristiche idrauliche dichiarate in questo catalogo.
Note. It is not recommended to install the flow switch in the upside down position (with the microswitch box under the flow switch body); in this case there may be a difference in the hydraulic characteristics stated in this catalogue.
N.B. Wir empfehlen das Ventil nicht umgedreht zu montieren (Mikroschalterschacht unter dem Ventilkörper). In diesem Fall könnten sich sensible Abweichungen der in diesem Katalog beschriebenen Ventilmerkmalen ergeben.
N.B. Il est conseillé d'installer la vanne retournée (boîtier minipoussoir situé sous le corps de la vanne); dans ce cas, il pourra en effet se produire une sensible déviation des spécifications techniques déclarées dans ce catalogue.

NOTA Se desaconseja la instalación de la válvula vuelta boca con microinterruptor debajo del cuerpo de la válvula) ya que en este caso se podría verificar una sensible desviación de las características hidráulicas declaradas en este catálogo.

CARATTERISTICHE FUNZIONALI	FUNCTIONAL CHARACTERISTICS	FUNKTIONELLE MERKMALE	CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES	CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES
- Massima pressione statica 10 bar	- Maximum Static pressure: 10 bar	- Maximale statische Druck: 10 bar	- Pression statique maximale	- Máxima presión estática: 10 bar
- Massima temperatura fluido 95 °C	- Maximum fluid temperature: 95 °C	- Maximale Temperatur des Fluids: 95 °C	- Température maximum du fluide: 95° C	- Máxima temperatura del fluido: 95° C
- Minima temperatura fluido 5 °C	- Minimum fluid temperature: 5 °C	- Mindesttemperatur der Flüssigkeit: 5 °C	- Température minimum du fluide: 5 °C	- Minima temperatura del fluido: 5°C
- Massima temperatura ambiente 65 °C	- Maximum room temperature: 65 °C	- Maximale Raumtemperatur: 65 °C	- Température ambiante maximum: 65°C	- Máxima temperatura ambiente: 65°C

MATERIALI	MATERIALS	MATERIALIEN	MATERIAUX	MATERIALES
- Scatola Porta micro Ottone	- Body, cover Brass	- Gehäuse, deckel Messing	- Corps, chape Laiton	- Cuerpo, tapa Latón
- Plattello PPD	- Cap PPD	- Plateau PPD	- Plateau PPD	- Plato PPD
- Molle	- Springs	- Federn	- Ressort	- Resortes
- Acciaio Inox	- Stainless steel	- Rostfrei Stahl	- Acier inoxydable	- Acero inoxidable
- Cavo	- Cable	- Kabel	- Câble	- Cable
H05 VVF	H05 VVF	H05 VVF	H05 VVF	H05 VVF
- Scatola Porta micro PA + GF autoestinguente	- Microswitch box PA + GF self-extinguishing	- Mikroschaltgerätehaus aus PA + GF glasfaser verstärkt	- Boîtier minipoussoir PA + GF autoextinguible	- Caja portamicrocointerruptor PA + GF autoextinguible

DIMENSIONI DI INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - AUBENMASS

DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT - DIMENSIONES EXTERNAS

Le versioni IP 44 e IP 54 sono disponibili solo con il cavo.

ELETTRICAL CHARACTERISTICS All versions are available with one or two microswitches.

MICROSWITCH SPDT with UL, CSA, SFV, VDE, SEMKO and BEAB on request. Snap-on connections 6,3 mm, 10 A, 250 V a.c. of 1000 mm with C-N0 connection, the two micro switch version is supplied with cable. IP 44 and IP 54 versions are available only with cable.

ELETTRISCHE MERKMALE All diese Versionen sind mit einem oder zwei Microschaltern lieferbar. Mikrowechselschalter SPDT genehmigt von UL, CSA, SFV, VDE, SEMKO und auf Wunsch BEAB. Schmelzanschlüsse 6,3 mm, 10 A, 250 V/a.c. Schutzgehäuse IP 40, IP 44 oder IP 54 Norm IEC 529, europ. Bezugsnormen CEI EN 60529. Kabel: die Version mit einem Mikroschalter ist mit zweipoligem Kabel lieferbar 1000 mm, mit Anschluss C-N0, die Version mit zwei Mikroschaltern mit Kabel. Die Version IP 44 und IP 54 sind nur mit Kabel lieferbar.

CARATTERISTIQUES ÉLECTRIQUES Toutes les versions sont disponibles avec un ou deux minipoussoirs. Minipoussoir: SPDT approuvé UL, CSA, SFV, VDE, SEMKO et, à la demande, BEAB. Raccordements fast-on 6,3 mm, 10 A, 250 V.c.a. Boîtier minipoussoir: IP 40, IP 44 ou IP 54. Normes européennes CEI EN 60529. Câble: la version avec un minipoussoir est fournie avec câble bipolaire de 1000 mm, avec connexion C-N0, celle avec les deux minipoussoirs est avec câble. La version IP 44 et IP 54 ne sont disponibles qu'avec le câble.

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS En todas estas versiones se encuentran disponibles uno o dos microinterrutores. Microinterrupor SPDT aprobado UL, CSA, SFV, VDE, SEMKO y bajo pedido BEAB. Conexiones fast-on 6,3 mm, 10 A, 250 V.a.c. Caja portamicrocointerruptor: IP 40, IP 44 o IP 54. Normas Europeas CEI EN 60529. Cable: la versión con un microinterrupor se suministra con cable bipolar de 1000 mm, con conexión C-N0, la de los microinterrutores con cable. Las versiones IP 44 y IP 54 se encuentran disponibles sólo con el cable.

Dimensioni di ingombro della valvola con la scatola porta micro IP 44 e IP 54.
Overall value dimensions with the IP 44 and IP 54 microswitch casing.

Außenabmessungen des Ventils mit Mikroschaltkästen IP 44 und IP 54.

Dimensions d'encombrement de la vanne avec boîtier microswitch IP 44 et IP 54.

Dimensiones externas de la válvula con la caja portamicrocointerruptores IP 44 e IP 54.